

## QUIRICA JUDASRA CUADISHACUAREQUE JUDAS

Riyaque quirica ri Judas, Jesús tsehuequirira cuadishacuareque. Cuejacuare rejari Pedrorra beta ishunque quiricaju cuejacuareque nucadya. Huenecuare rejari terehuie judadibuqueque. Huecashacuare tujatu ecana yunerique ama bahuityaqui cuanaque aniyaque. Casaturacuare tujatu ecana quisarati tsehue Jesús queja nimee juaje ishü, arepa canerecati, jidamaque inime cuana aniya ama bucha. Tumeque huecaca juetihuajutu Jesucristo cuita camadya, casada, tuaqueja nimee cuita camadya juishu ecuana tsahua ishü.

Umae versículo jida cabahuityati ishü cuanaque ri: 20-22; 24-25.

*Judasra Yusuja cuanaque quirica eque isaracuareque*

<sup>1</sup> Era rique micuanaja quirica cuadishaya. Ique Judas. Jesucristo merequique ique; Santiagoja ejuque ique. Cuadishaya rique quirica micuana dutya queja Yusuja cuanaja ishü. Dyaque iyuhueda micuana Ecuanaja Etata Yusura baya. Jesucristora micuana tachiya, micuana tuaqueja nimee jujaca ishü ama tuque junanucaya tupu.

<sup>2</sup> Yusuja micuana tsehue dyaque canerecabati paani. Tura inime tsapema neanishacue. Yusura

micuana iyuhueda tsehue bayaque dyaque jida neadebaajecue.

*Pusha pusha bahuityaqui que eje bucha judadiyaque*

*(2 Pe 2.1-7)*

<sup>3</sup> Ecue eatsehuequi cuana iyuhueda cuanaque, micuanaja ishü quirica huenema jarira eje buchadya cuadishacara tuque micuanaja ahua quirica, Yusura ecuana eje bucha Ijahua quejaque inajacameree ayaque datse.

Iyacua micuana peya cuejanucacara aya. Jetie ama pusha pusha bahuityaqui cuanaque aniya tibu, cuejataquidya micuana ecue tuna eje buchique. Casaturacara micuana aya, micuanara yunerique eejenejacauju quisarati cuaretanayaque ama Yusura tuja cuanaque bahue amerehuaque. Cuejacara micuana aya, bajida tsehue ama micuanaja Yusuja quisarati yunerique cuarecara juya cuanaque quemitsa ishü.

<sup>4</sup> Micuanaratu adebahua ama tumeque ijahue cati puji cuana micuana ducuque. Tuna tuna dyaque jidama cuita. Dyaque bisutada cuita tuna juya. “Yusu dyaque jida cuita juya tibu, nerecaturanime ama tuja ecuana, arepa ecuana bisutadaque, jidamaque aya ama bucha”, jadya tunajatu yanacana cuita inime tupu bahue. Tuna eje bucha juya eque, quisaratiya eque jadya tuna ejitaju Ecuana Cuatsashaqui jaque ama. Pusha ama cuitadya tuna Yusura nerecaturabuque. Tura béru jadya huenemerehua eque cuitadyatu judadiya.

*Yunerique ama bahuitya juya cuanaque  
nerecada judadibuqueque*

<sup>5</sup> Arepa micuana amena bahue ama bucha, micuana huecashaucacara aya béru Yusura cutashaya eque anicarama jucuaré cuanaque. Neadebacue icuene cuita ecuanaja baba cuana israelita cuana. Tuna Egiptoju canerecatiyaju tuna Yusura tsahuacuare huanayaju. Arepa jadya cuinanashae ahua ama bucha, cuinanashatsu tujatu ecana aputashacuare tura cuejahuaque ejenhua ama cuanaque, tura amereya eque juhua ama cuanaque jadya.

<sup>6</sup> Tuequedya neadebanucacue barepa juque Yusu tsahuacui cuanaque tura amereya eque ama jucuaré cuanaque. Icuene cuita tuna anicuare Yusuja yacuaju, tuja yana equedya juyaque. Tuequedya tunajatu merecarama ahua. Dyaque inime metse ecana cabatihua. Jadya baatsu tuna Yusura tuja yacua juque ijehuecuinahua japada. Dyaque tujatu ecana nerecaturaya, nerecaturadadiya. Eje bucha huanataqui ama tuna. Iyacia tuna erisique etare apuda ducu eishaque bucha. Jadya tuna eiya jubuque Yusura tuque dutya muiba baecua cuanaque nerecaturaya tupu.

<sup>7</sup> Tumbaedyá neadebacue Sodomaju, Gomorraju, umae epu cuana japadamaju anicuare cuanaque. Yusu tsahuacui cuana jidama cuanaque jucuaré bucha tuna Yusura amereya eque juhua ama. Jaraquere bahue tunaja juhua tunaja caquemitiqueremaque. Dyaque bisutadaque tunaja abahue juhua. Deca cuanaja jaraquere bahue juhua deca cuinetsedya

jutidya, epuna cuana, epuna cuinetsedya jutidya. Jadya tibudya tuna Yusura dutya tumeque epuju cuana tsehue etiqui dyaque arida tsehue pana tilla acuare. Tuna etiqui tsehue tillatacuare tibu, tuequedya tuque ecuana adebaya dutya Yusuja yana equedya jucarama juya cuanaque ijahuaja etiquiju ishatanabuqueque ni eje tupu cuinana ishuhua. Jadya ejitajuetu Yusura amereya tura dutya tuja yana baca baecua cuanaque nerecaturadadiyaque.

*Pusha pusha bahuityaqui cuanaque jidama jujacayaque ama*

<sup>8</sup> Arepa Yusuja yana equedya jucarama juya cuanaque Yusura canerecatishabuqueque bahue ama bucha, pusha pusha bahuityaqui cuanaratu Ecuana Cuatsashaquique muibacarama ebari aya. Tahuijupa ecana Yusura cuejahua tuna eje bucha anie juishuque. Jadya tuna pusha pusha jubahue. Tunaja caquemitiqerema cuanaque tuna jaraquereya. Ai bisutadaque tunajatu ajacaya ama. Ijillahuanaya tuna barepaju dyaque casada cuanaque.

<sup>9</sup> Bahuedya ecuana dyaque casa aniya cuanaque ijillahuana jidamaque. Arepa Miguel barepa juque Yusu tsahuaqui dyaque casadaque paju ama bucha, turatu Satanás ijillahuanahua ama. Tatse Moisés yanumeja ecuita eje bucha judadiyaque cati cati ishuhua ayaquetu Miguelja inime juhua: “Jidama tuque ecue Ijahua eje bucha juyaque cueja ishuhua, ijillahuana ishuhua jadya”. Jadya tibudya tujatu Ijahua isarahua: “Yusura nereda acue”, jadya camadya tujatu acuare.

<sup>10</sup> Tume pusha pusha bahuityaqui cuanaque bacue tsaya jutidya tunara Yusu jaque adebaya ama tsehue. Inimema tuna. Cuanubi cuana bucha jutidya tuna aniya tuna cuita camadya capurea-maturatiyaque. Jadya anie juyaju tuna Yusura canerecatishabuque.

<sup>11</sup> ¡Dyaque jidama taa tumeque ecuita cuana! Pusha ama cuitadya tuna Yusura nerecaturadadibuque. Tuna tuna Yusura amereya eque jucarama juya ni tuna peya cuana iyuhueda bacara aya. Caín buchique tuna ejuque iyequi jucuaque. Tunaratu yunerique ama bahuityajacaya ama, tuna cuita camadya cachipiruti ishu. Balaam jucuaque buchique tuna. Huaraji cuanara cuatsashaya eque jucarama tuna juya, Coré béru Moisésra cuatsashaya eque jucarama jucuaque bucha. Majudadibuedya tuna. Jacabuque tunajatu Yusu ni eje tupu jipe ishu ama.

<sup>12</sup> Tumeque ecuita cuana tuna bisutada. Pajadaju asicadaque bucha tuna. Micuana iyuhueda cabatiyaque cabamereti ishu peya cuana tsehue casitatitsu araarayaju, tuna dyadi tuna tuhuadya. Jadya ama bucha tuna tuna cuita camadya capurea-maturaticara juya. Bisu baecua tuna dyaque cuita ijiji niyuqui, araara jadya juatsu. Uhuisha cuana naruquique jidamaque buchique tuna, tunadya jutidya ecana canarutiya, uhuisha cuana buchique enaruque. Tuna nime ama bucha tuna. Barepa huani sehuedaque nei juyaque ama cuejijira aquereniyaque bucha tuna. Acui tuja maraju cacacatiyaque ama bucha tuna. Cacama batitsu tuna emechiquera mutsumereya.

Jadya aatsu yuneri cuitadya tu acui aishu ama jida, cacama; ni eje tuputu cacacatiya amadya. Jadidya tu tume cuanaque. Aishu buchique tuna jida ama; ai jidaque tunajatu aya ama.

<sup>13</sup> Tumeque ecuita cuanaratu aya ai asicada bisutadaque. Tuna tuna cueri cuanaja ecuaqueja ena pacura mejijiju uba asicadaque iyatiya buchique. Tuna tuna purari cuana tunaja eanicuareju ama buchique. Eju juticara juyaque tumeque purari cuana petaajetsu juticara juyaque ejutiu ama, tumbaedyatu bahuitya bahuityaqui cuanaque Yusu queja judirubuque ama. Yusratu yuneri que ama bahuityaqui cuanaque tuque japada nityabuque ni eje tupu jipe ishuhama. Erisique etare apudaju netiya bucha tuna jubuque.

<sup>14</sup> Neadebacue Enocra quisarati acuareque. Tuquetu anicuare yahua nanada jariju. Tuquetu Adán eque ejuracanaque jucuaré. Tuquetu Adán equeque pacarucu juracana ejuque jucuaré. Beru Enoc aniyá patyatu Yusura bamerecuare eje bucha teree judadiyaque. Baatsutu Enoc jucuaré: “Bahua tuque Ecuana Cuatsashaquique junayaju. Barepa juque Yusu tsahuaqui cuanara piyebatilla tupu amaratu tajibuque.

<sup>15</sup> Junatsu tujatu cuejanabuque dutya eje bucha judadiyaque. Jida cuanaque tuja cuanaque tujatu jida abuque. Jidama cuanaque tujatu abuque: ‘Micuana micuana eaqueja catyatihua ama. Era cuatsashaya eque ama micuana juhua, dutya ai jidama juyaque. Cahuaitihua micuana eatsehue. Ijillahuanahua micuanara ique. Jadya tibu micuana micuanadya inime metse.

Necanerecaticue' jadya tuna abuque Ecuana Cuatsashaquira", jadya patu Enoc jucuare tahuiju baatsu.

<sup>16</sup> Tumeque yunerique ama bahuityaqui cuanaratu dutyadya jutidya jidama bajacaya ama. Tunaratu ai jidamaque ajacaya ama. Tuna tacadya jutidya tuna casumitiya. Ana cueja, dyahua, isara jadya tunajatu aya chipiruda cuanaque, tuna camadya ai jidaque tyata ishu.

*Judasra Jesús queja ecatyati cuanaque cuejacuareque*

<sup>17</sup> Jadya micuana cuejaya, micuana ecue iyuhueda cuanaque. Neadebacue Ecuana Cuatsashaqui Jesucristoja ecuadisha cuanara micuana cuejacuare cuanaque.

<sup>18</sup> "Tere piji dyanetu jetiama cuinanabuque Yusu ijaribaqui cuanaque, tunaja biji eque cuitadya jutidya aniya cuanaque. Ai jidamaquedya jutidya tunajatu abuque", jadyatu jucuare Jesucristoja ecuadisha cuanaque.

<sup>19</sup> Tunaradyatu Jesúsja cuanaque cajuque-tishabareya. Umae bape ejenemere, peya cuare bape jadya tuna ejenemerebareya. Tunaratu ai jidamaquedya jutidya aya tunaja abijidaque. Tuna tuna Yusuja Espíritu tsehue ama.

*Jesús queja ecatyati cuanaque eje bucha anie jutaquique*

<sup>20</sup> Tuna juya bae nejuume, micuana ecue iyuhueda cuanaque. Yusuja biji eque neaniajecedya jutidya. Yunerique bahuityayaque micuanara pana adeba aatsu, jida ejenetsu, micuana bahue juya jida Yusuja

biji eque ani ishuque. Tuja Espirituja casa eque nequisaraticue Yusu tsehue.

<sup>21</sup> Nemuibacue Yusu, micuanaja tura iyuhueda bayaque adeba ishu. Jadya anie micuana jutaqui canimehuallatima Ecuana Cuatsashaqui Jesucristo junanucaya tupu. Junanucatsu tujatu dyaque quiyuhuebati anibuque ecuana tsehue. Nityatsurananucabuque tura ecuana tuja yacuaju ani ishu ni eje tupu jakanuca ishu ama.

<sup>22</sup> Yunerique ejenecara, ejenecarama jadya juya cuanaque netsahuacue yunerique camadya ejene ishu.

<sup>23</sup> Necacasaticue yunerique tuna ejenemere ishu. Etiquiju etiruuju micuana nere inadadi eau bucha, jadya tsahuaedya tuque micuanaja ataqui tunaja yunerique ejene ishu, tuna Yusu queja judiru ishu. Paani micuanaja canerecabati jucha arida cuana tsehue. Tunara jidamaque ayaque ujeu nebacue. Necanaruticue tunara jidama ayaque micuanara dyadi eauju.

*¡Dyaque jida tu Yusu ecuana tsehue!*

<sup>24</sup> Yusu tu dyaque jida tuja cuana tsehue. Tura micuana narujacaya ama, Ijahuara amerecara aya eque ejuuju, cajuchatishacara ayaju micuanaja baca ishu ama. Tura micuana judirushabuque tuja yacuaju jucha metse amaque, tura micuanaja jucha cuana apupashahua tibu.

<sup>25</sup> Tuque peadya tu Yusu; aijamatu peya. Tura ecuana Ijahua quejaque inajacamereya Ecuana Cuatsashaqui Jesucristo ecuana jiteque majuhua eque. Tuquetu dyaque jida; aijamatu peya tuque



buchique. Tuquetu dutya ai aniyaque inime met-seque. Turatu dutya naruya. Turatu cuatsashaya dutya. Jadyatu tuque juhua, yuequedyadya yahua ejitaju juma jari equeque. Iyacua tu jadya jaridya. Jadyatu jujacabuque amadya. Jadidya paju.

Riya tupu camadya.

Judas

## **Yusuja Quisarati** **New Testament in Cavineña (BL:cav:Cavineña)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cavineña

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cavineña [cav], Bolivia

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Cavineña

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8e1f7a23-824b-5b2d-af4e-1406fdb68f20